

# 阳关曲

## A Song of Yang Pass

The ancient tone

Words by Wang Wei (701-761)

Arranged by Yang Hongnian

### Andante Cantabile

S. *p* *rit.*  
Hum

M. *p*  
Hum

A. *pp*  
Hum

7 *mp*  
S. 客舍青青柳色新，劝君更尽  
渭城朝雨浥轻尘，客舍青青柳色新，劝君更尽  
清和节当春

M. *mp*

A. *pp*

12 *Più mosso ff*  
S. 一杯酒，西出阳关无故人， 遄行， 遄行。  
遄行， 遄行。

M. *Più mosso ff*  
一杯酒，西出阳关无故人， 遄行， 遄行。

A. *pp Sotto voce Più mosso ff*  
西出阳关无故人， 露夜与霜晨 (注1) 遄行。

注1: 《琴学入门》原词为“霜夜与霜晨”

17 *fp* *mp* *f* *mp*

S. 长途越渡 关津, 历 苦 辛, 历 苦 辛, 历 历 苦 辛, 宜 自 珍,

M. 长途越渡 关津, 历 苦 辛 历 苦 历 历 苦 辛, 宜 自 珍,

A. 长途越渡 关津, 惆 怅 役 此 身, 历 苦 辛, 历 苦 历 历 苦 辛, 宜 自 珍,

*pp* *Sotto voce* *mp* *mf* *f* *mp*

23 *mp rit.* *a tempo* *a tempo* *mf*

S. 宜 自 珍, 客 舍 青 青 柳 色 新,

M. 宜 自 珍, 渭 城 朝 雨 浥 轻 尘, 劝 君

A. 宜 自 珍, 客 舍 青 青 柳 色 新, 劝 君

28

S. 西 出 阳 关 无 故 人, 依 依 顾 恋 不 忍

M. 更 尽 一 杯 酒, 西 出 阳 关 无 故 人, 依 依 顾 恋 不 忍

A. 更 尽 一 杯 酒, 西 出 阳 关 无 故 人,

33 *mp* *Più mosso ff* *fp* *mp* *Più mosso ff* *fp* *pp* *Sotto voce* *Più mosso ff* *fp*

S. 离, 泪 滴 沾 巾 感 怀, 感 怀。 思 君 十 二 时 辰,

M. 离, 泪 滴 沾 巾。 感 怀, 感 怀。 思 君 十 二 时 辰,

A. 无 复 相 辅 仁。 感 怀。 思 君 十 二 时 辰,

38

S. *mp* *f* *mf* *mp* *p rit.*  
谁 相 因? 谁 相 因? 谁 可 相 因 日 驰 神, 日 驰 神,

M. *mp* *f* *mf* *mp* *p rit.*  
谁 相 因? 谁 可 谁 可 相 因 日 驰 神, 日 驰 神,

A. *pp Sotto voce* *mp* *f* *mf* *mp* *p rit.*  
参 商 各 一 垠, 谁 相 因? 谁 可 谁 可 相 因 日 驰 神, 日 驰 神, Hum

44

Solo *p espr.*  
渭 城 朝 雨 浥 轻

S. *pp*  
8

M. Hum *pp*  
Hum

A. Hum *pp*  
Hum

49

Solo  
尘 客 舍 青 青 柳 色 新 西 出

S. — u — 柳 色 新, 劝 君 更 尽 一 杯 酒, 西 出

M. — 客 舍 青 青 柳 色 柳 色 新. 劝 君 一 杯 酒, 西 出

A. 浥 轻 尘, 劝 君 劝 君 一 杯 酒

4 54 *Più mosso*

Solo 阳 关 无 故 人。 未 饮 先 已 先 醇

S. 阳 关 无 故 人。 旨 酒, 旨 酒。 Hum

M. 阳 关 无 故 人。 旨 酒, 旨 酒。 Hum

A. *pp Sotto voce* 阳 关 无 故 无 故 人。 露 夜 与 霜 晨, 旨 酒, 旨 酒。 Hum

59 *Rec.*

Solo 何 日 言 旋 轩 辘, 能 酌 几 多 巡, 千 巡 有 尽

S. *mf* 载 驰 驱, 载 驰 驱, Hum 千 巡 有 尽

M. *mf* 载 驰 驱, Hum

A. *mf* 载 驰 驱, Hum

64 *rit.*

Solo 寸 衷 难 泯, 无 穷 的 伤 感!

S. *rit.* 寸 衷 难 泯, 无 穷 的 伤 感! *mf* 尺 素 申, 尺 素 申,

M. *rit.* 无 穷 的 伤 感! 伤 感! 期 早 托 鸿 鳞。 尺 素 申, 尺 素 *mp*

A. 无 穷 的 伤 感! 尺 素

69 *rit.* *dim.* *pp* *rubato. esp.* *fp* *mf* 5

S. 尺素频申如相亲, 如相亲. 噫! 从今一别, 两地相思

M. 频申如相亲. 如相亲, 呜!

A. 频申如相亲. 如相亲. 呜!

74 *pp*

S. 入梦频, 闻雁来

M. 闻雁来 宾.

A. 从今一别, 西地相思入梦频. 闻雁来 *pp*

77 *ppp*

S. 宾. 噫 唏!

M. 噫 唏! *ppp*

A. 宾. 噫 唏! *ppp*

## 背景

《阳关曲》原为一首古琴曲，由夏一峰传谱，从公元15世纪开始传唱。歌词取材于唐代诗人王维（公元701-761）写的一首诗《送元二使西安》。这首诗反映当时防守边疆的士兵所过“征戎”生活的现实情况，用言外之音，含蓄地、但是真实地反映了人民在征戎徭役压迫下的痛苦。由于这诗中有“阳关”（今甘肃敦煌的西南）和“渭城”（今西安的西北）两个地名，所以用这首诗配成的歌曲，就叫做《阳关曲》或《渭城曲》；因为唱的时候复唱三次，每次均有发展，所以又叫做《阳关三叠》。描述了友人互相道别时依依不舍和感伤之情。人们在流传中又加以发挥，添加了许多内容，加强了感染力。歌曲表达的意境深沉、缠绵、含蓄、叠叠引申，生动地表现了友人即将启程时那种难舍难分的离别之情。2016年2月应广州小云雀合唱团之约，杨鸿年先生综合清朝张鹤所编《琴学入门》的谱本以及作曲家王震亚、戴金泉的合唱版本重新创编成童声无伴奏合唱版本。

## 附 歌词译意

【一叠】渭城地方清晨的雨，湿透了轻松的尘土。旅社中的柳树，发出了新鲜的青涩。请你在干一杯酒吧，因为你向西去，出了阳关，就看不到老朋友了。急急的走，急急的走，在遥远的路上，要穿过关口，渡过河流。要历经千辛万苦的时候，千万自己保重啊，自己保重。

【二叠】渭城地方清晨的雨，湿透了轻松的尘土。旅社中的柳树，发出了新鲜的青涩。请你在干一杯酒吧，因为你向西去，出了阳关，就看不到老朋友了。依依顾恋着，舍不得分离。滴落的眼泪，湿透了手巾。分别以后，可悲啊，可悲啊，将要日夜夜的想念着你。有谁可以依托呢？有谁可以依托呢？我的思念，要天天向你飞驰，天天向你飞驰。

【三叠】渭城地方清晨的雨，湿透了轻松的尘土。旅社中的柳树，发出了新鲜的青涩。请你在干一杯酒吧，因为你向西去，出了阳关，就看不到老朋友了。美酒呀，美酒呀，我还没有喝，我的心倒先有了醉意。不久，你就要开始驾驶着浅灰色的马飞驰了，你就要驾驶着浅灰色的马飞驰了。到了什么日子，才能听到你归途的车声呢？今天，在短促的时间里面，我们还能斟上一千回酒，总还有斟完的时候，但这方寸的心，却永远难于忘记。真是没有穷尽的伤感啊！我们借书信来陈述我们的思念吧，借书信来陈述我们的思念吧。经常地通讯，好像依然在一起，就好像依然在一起。

【尾声】啊！今天分别之后，只有两地互相思念，经常在梦中相会了。只有等待远来做客的鸿雁，由它来传递书信了。